



(Photo CERN 289-3-69.)

Des ordinateurs et des mots...

Words by computer

Computers at CERN can now handle words as well as numbers. Both Control Data and IBM machines now have their own special text-handling systems to help all kinds of users—not just computer specialists—to produce reports, letters, or other documents which have to go through several draft stages before reaching their final form. Both systems use a series of 'verbs' to specify the kinds of text-handling operations which are required. These verbs allow users to enter text, recall previously entered text, change or modify it in a number of different ways, insert new text, and delete or replace unwanted material. Once the final form of the text has been agreed, the systems not only print out the final draft but allow users to format it on the page in whatever way they like. Paragraphs can be arranged in whatever form is required, while headings and page margins can be chosen to lay out the text nicely on the page or to suit any special requirements of the publishers. The text processing system for Control Data computers is called, appropriately enough, **AUTHOR**, and was originally set up at the University of Texas at Austin, although DD Division at CERN has contributed greatly to its subsequent development. The IBM system is called **WYLBUR** and was first installed at Stanford University. Some 40 major computer centres now make use of **WYLBUR**, although each centre usually has adapted it to suit its own particular needs.

Au CERN, les ordinateurs peuvent maintenant traiter des mots aussi bien que des nombres. Les machines Control Data et IBM disposent actuellement de leurs propres systèmes de traitement de textes permettant à tous les types d'utilisateurs (et non pas aux seuls informaticiens) d'élaborer des rapports, des lettres ou d'autres documents faisant l'objet de projets successifs avant d'aboutir à une forme définitive. Les deux systèmes emploient une série de «verbes» pour spécifier les types d'opérations de traitement de textes qui sont requises. Ces verbes permettent aux utilisateurs de charger un texte en machine, d'extraire un texte préalablement enregistré, de le changer ou de le modifier selon un certain nombre de manières différentes, d'insérer un nouveau texte et de supprimer ou de remplacer tout élément non souhaité. Lorsque la forme définitive du texte a été approuvée, les systèmes impriment la rédaction finale tout en permettant aux utilisateurs de définir une composition de leur choix pour les pages du document. Les paragraphes peuvent être présentés sous une forme quelconque, avec sélection appropriée des titres et des marges pour aboutir à une disposition harmonieuse du texte dans la page, conformément aux exigences particulières des éditeurs. Le système de traitement de textes pour les ordinateurs Control Data est appelé, à bon escient, **AUTHOR**. Il a été initialement élaboré à l'Université du Texas, à Austin, mais la Division DD du CERN a largement contribué à son développement ultérieur. Le système IBM est appelé **WYLBUR**, et il a été pour la première fois mis en service sur machine à l'Université de Stanford. Une quarantaine de centres de calcul importants utilisent maintenant **WYLBUR**, mais en règle générale chacun d'eux l'a adopté en tenant compte de ses besoins particuliers.